Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2024/423

2.2.2024.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2024/423

(2024. gada 31. janvāris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (“Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue” (AĢIN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ([1]) un jo īpaši tās 52. panta 3. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Francijas pieteikums, kurā lūgts nosaukumu “Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue” (PGI-FR-02443) reģistrēt par aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (AĢIN), tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ([2]).

(2) Komisija ir saņēmusi vienu pamatotu iebildumu paziņojumu no Portugāles un trīs pamatotus iebildumu paziņojumus no juridiskām personām, kas atrodas attiecīgi Japānā, Amerikas Savienotajās Valstīs un Gvinejā.

(3) Visi iebildumi tika iesniegti pret daļu no pieteiktā nosaukuma, proti, pret “Fleur de sel de Camargue”.

(4) Izskatījusi pamatotos iebildumu paziņojumus un atzinusi tos par pieņemamiem, Komisija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. panta 3. punktu iebildumu iesniedzējus uzaicināja pienācīgi apspriesties, lai panāktu vienošanos.

(5) Francijas un iebildumu iesniedzēju apspriešanās iznākumā vienošanās netika panākta. Tāpēc par reģistrāciju Komisijai būtu jālemj saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 52. panta 3. punkta b) apakšpunktā paredzēto procedūru.

(6) Iebildumu iesniedzēji savus iebildumus pamato ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktā minētajiem iemesliem. Viņu mērķis ir pierādīt, ka nav izpildīti minētās regulas 5. pantā un 7. panta 1. punktā paredzētie nosacījumi un ka reģistrācija apdraudētu pilnīgi vai daļēji identiska nosaukuma vai tāda produkta pastāvēšanu, kas likumīgi laists tirgū vismaz piecus gadus pirms publicēšanas dienas (2021. gada 15. aprīlis).

(7) Attiecībā uz Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto pamatojumu par neatbilstību minētās regulas 5. pantā un 7. panta 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem iebildumu iesniedzēji apgalvo, ka minētās regulas 5. panta 2. punkta nosacījumi nav izpildīti, jo starp produktu un Kamargas [*Camargue*] apgabalu nav ģeogrāfiskas saiknes. Turklāt iebildumu iesniedzēji uzskata, ka par *fleur de sel* jeb sālsziediem var saukt tikai sāli, ko no sālsūdens virsas novāc manuāli. Tā kā “Fleur de sel de Camargue” ievāc ar lāpstiņu no baseina apakšas, tie vairs nav sālsziedi, tādējādi produkta nosaukums maldinātu patērētājus.

(8) Attiecībā uz neatbilstību Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punktam iebildumu iesniedzēji apgalvo, ka nav vēsturisku pierādījumu par Kamargā lietoto ražošanas metodi un tāpēc nav pierādījumu par sālsziedu iegūšanas tradīciju minetajā reģionā. Tāpēc iebildumu iesniedzēji secina, ka trūkst saiknes starp produktu un apgabalu.

([1]) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.
([2]) OV C 132, 15.4.2021., 12. lpp.

(9) Sūdzībā, kas pamatota ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta c) apakšpunktu, iebildumu iesniedzēji apgalvo, ka "Fleur de sel de Camargue" neatbilst produktam, ko parasti dēvē par "fleur de sel" jeb sālsziediem. Pēc tradicionālās "fleur de sel" ražošanas metodes sāli ievāc no baseina ūdensvirsas, un sāls kristāliem ir īpaša piramīdveida struktūra, kas ir raksturīga no virsas ievāktam sālim. "Fleur de sel de Camargue" sālsziedus ievāc baseina apakšā, jo tie nogulsnējas uz cietā sāls slāņa ("gâteau"), un sāls kristāliem ir atšķirīga struktūra. Šo iemeslu dēļ produktu, kas tiek apzīmēts ar nosaukumu "Fleur de sel de Camargue", nevar uzskatīt par "fleur de sel" un šāda nosaukuma reģistrācija apdraudētu "Fleur de sel" produktus, kuri likumīgi ir bijuši tirgū gadu desmitiem, kā arī maldinātu patērētājus par produkta dabu. Konkrētāk, Portugāle apgalvo, ka reģistrācija kaitētu apzīmējuma "fleur de sel" izmantošanai.

(10) Papildus tam iebildumu iesniedzēji atsaucās uz dažu dalībvalstu, piemēram, Portugāles un Spānijas, tiesību aktiem, kuros "fleur de sel" ir definēts kā peldošs sāls, ko manuāli ievāc no sālsūdens virsas. Tiek arī apgalvots, ka "Fleur de sel de Camargue" būtu pretrunā Savienībā iepriekš reģistrētajiem AĢIN un ACVN nosaukumiem ar "fleur de sel". Iebildumu iesniedzēji jo īpaši min AĢIN "Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande", ACVN "Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira", ACVN "Piranska sol" un ACVN "Paška sol". Kamargas apgabala sāls ražotāji negodīgi izmantotu patērētāju vidū iemantoto "fleur de sel" reputāciju un kaitētu "fleur de sel" ražotāju ekonomiskajām interesēm.

(11) Pamatotajos iebildumu paziņojumos sniegtos argumentus un attiecībā uz pušu apspriešanos saņemto informāciju Komisija izvērtējusi, ņemot vērā Regulas (ES) Nr. 1151/2012 noteikumus.

(12) Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 2. punkts nosaka: "ģeogrāfiskās izcelsmes norāde" ir nosaukums (..), kas identificē produktu, kura: a) izcelsme ir reģionā vai valstī, vai konkrētā vietā; b) konkrētā kvalitāte, reputācija vai cita īpašība ir galvenokārt saistāma ar tā ģeogrāfisko izcelsmi; un c) vismaz viens ražošanas posms notiek definētajā ģeogrāfiskajā apgabalā". Lai atbilstu AĢIN definīcijai, pietiek ar to, ka nosaukums atbilst minētajām prasībām.

(13) Pieteikuma iesniedzēja iesniegtajā pieteikumā bija ietverts apraksts par saikni starp produktu "Fleur de sel de Camargue" un ģeogrāfisko izcelsmi, kuras pamatā ir produkta reputācija un īpašā kvalitāte.

(14) Aprakstot saikni starp produktu un ģeogrāfisko izcelsmi, pamatojoties uz reputāciju, pieteikuma iesniedzējam jāpierāda, ka produkta reputācija ir saistīta ar reģistrācijai pieteikto nosaukumu un ka tā ir attiecināma uz ģeogrāfisko apgabalu, kurā produkts tiek ražots. Pieteikuma iesniedzējs ir sniedzis atsauces uz slavenu šefpavāru recepšu grāmatām, gastronomijas izdevumiem un tūristu ceļvežiem, rakstiem reģionālajā un valsts presē un raidījumiem valsts un starptautiskajos televīzijas kanālos, kas tiek publicēti vai pārraidīti kopš 1990. gadiem, un tādējādi pierādījis, ka produkta "Fleur de sel de Camargue" reputācija ir saistīta ar nosaukumu "Fleur de sel de Camargue" un attiecināma uz ģeogrāfisko izcelsmi (Kamargas apgabals).

(15) Attiecībā uz produkta kvalitāti un īpašībām nosaukuma "Fleur de sel de Camargue" reģistrācijas pieteikumā ir paskaidrots, ka tas tiek ražots vasarā, kad vējš aprimst un uz ūdensvirsas veidojas miljoniem sāls kristālu. Pēc tam mistrāls, kas atduras plašajos kristalizatoros, stumj kristalizējušos sālsziedus uz virspusi un baseina malām, kur tie uzkrājas un tad iekrīt atpakaļ sālsūdenī. Sālsziedi, kas nonākuši atpakaļ sākotnējā piesātinātajā sālsūdenī, neizšķīst, savukārt ļoti cietais un biezais sāls apakšslānis neļauj tiem nonākt saskarē ar smilšaino augsni, tāpēc sālsziedi saglabā tīrību. "Fleur de sel de Camargue" ir ļoti smalkgraudains produkts, jo laikapstākļu noteiktā straujā iztvaikošana veicina sīku kristālu veidošanos. Līdz ar to nosaukuma "Fleur de sel de Camargue" reģistrācijas pieteikums pierāda cēloņsakarību starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta īpašo kvalitāti, kā arī produkta seno reputāciju, kas datēta ar 1990. gadiem. Tas ir pietiekami, lai šo nosaukumu reģistrētu par AĢIN.

(16) Arguments, ka "Fleur de sel de Camargue" nav sālsziedi, pats par sevi neizslēdz saiknes pastāvēšanu starp produktu un apgabalu.

(17) Nosaukums “Fleur de sel de Camargue” ir pietiekami specifisks un atšķirīgs no citiem produktiem ar nosaukumu “Fleur de sel”, tāpēc maz ticams, ka tas maldinātu patērētājus par produkta izcelsmi. “Fleur de sel” vienmēr tiks izmantots kopā ar ģeogrāfiskā apgabala nosaukumu “Camargue”. Pateicoties saistītajam ģeogrāfiskajam apzīmējumam “Camargue”, patērētāji varēs atšķirt “Fleur de sel de Camargue” no citiem produktiem ar nosaukumu “Fleur de sel”. Turklāt, ņemot vērā, ka apzīmējums “fleur de sel” ir ietverts dažādos ACVN vai AĢIN, kuri saistīti ar konkrētu ģeogrāfisko apgabalu nosaukumiem, patērētāji varētu skaidri nošķirt ar ACVN vai AĢIN aizsargātus produktus, kuru nosaukumā ietverts apzīmējums “Fleur de sel”, vadoties pēc šo produktu ģeogrāfiskās izcelsmes. Iespējamās neskaidrības par produkta dabu, kas var rasties tamdēļ, ka nosaukuma vispārīgā daļa sakrīt ar apzīmējumu, ko parasti izmanto šādu produktu apzīmēšanai, nav relevantas, lai pārbaudītu atbilstību Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. pantā minētajiem nosacījumiem. Fakts, ka “Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy” (AĢIN) nav augļi, bet gan konditorejas izstrādājums, vai ka “Crottin de Chavignol / Chavignol” (ACVN) nav zirgāboli, bet siers, nebija par iemeslu attiecīgo reģistrācijas pieteikumu noraidīšanai.

(18) Ņemot vērā iepriekš minēto, Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 2. punkta nosacījumi ir izpildīti.

(19) Attiecībā uz iebildumu pamatu, kas balstīts uz Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punktu, iebildumu iesniedzēji būtībā apgalvo, ka, tā kā sālsziedi “Fleur de sel de Camargue” tiek iegūti atšķirīgi no tradicionālā “fleur de sel” iegūšanas veida, nevar būt vēsturisku liecību par pagātnē Kamargā izmantoto “fleur de sel” iegūšanas metodi. Tomēr pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis aprakstu par metodi, kā iegūst produktu, ko apzīmē ar “Fleur de sel de Camargue”. Turklāt nosaukums “Fleur de sel de Camargue” Francijā un Savienībā (vienotajā tirgū) ir ticis likumīgi izmantots 30 gadus. Ņemot vērā iepriekš minēto, Regulas (ES) Nr. 1151/2012 7. panta 1. punkta nosacījumi ir izpildīti.

(20) Attiecībā uz iebildumu pamatu, kas balstīts uz Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta c) apakšpunktu, nosaukumu un produktu pastāvēšana parasti tiek uzskatīta par apdraudētu, ja jauna nosaukuma reģistrācija tieši ietekmē konkrētu nosaukumu vai konkrētu produktu. Reģistrācijai būtu jāietekmē fizisko vai juridisko personu tiesības izmantot nosaukumu. Tas jo īpaši attiecas uz gadījumiem, kad produktu vairs nedrīkst ražot ar tādu pašu nosaukumu, izmantojot tādu pašu ražošanas metodi, vai ja nosaukumu vairs nedrīkst izmantot. Ietekme uz vispārpieņemtajiem nosaukumiem nav relevanta.

(21) Iebildumu iesniedzēji apgalvo, ka ir apdraudēta visu produktu ar nosaukumu “Fleur de sel”, kam seko konkrēta ģeogrāfiskā apgabala nosaukums, pastāvēšana, jo šķietami zemākas kvalitātes produkts ieņemtu to pašu tirgus nišu kā augstākas kvalitātes produkts, izraisot ekonomiskus zaudējumus. Tomēr tas neliecina par tiešu ietekmi uz konkrētu produktu vai uz produktu ar konkrētu nosaukumu. Minētais arguments tāpat neattiecas uz tiesībām izmantot nosaukumu, jo visi dažādu “Fleur de sel” produktu ražotāji var turpināt izmantot savus nosaukumus pēc “Fleur de sel de Camargue” reģistrācijas. Šajā gadījumā netiek apdraudēts ne konkrēts produkta nosaukums, ne konkrēts produkts.

(22) Jebkurā gadījumā fakts, ka dažu dalībvalstu tiesību aktos ir prasība par īpašu ražošanas metodi, lai produktu varētu tirgot ar nosaukumu “fleur de sel”, nevar kalpot par neapgāžamu pierādījumu tam, ka tāda pati prasība būtu jāpiemēro Savienības līmenī. Tā kā vienotas juridiskas definīcijas jēdzienam “fleur de sel” Savienības līmenī nav, faktiski tiesības izmantot nosaukumu “fleur de sel” nevar aprobežoties tikai ar konkrētu ražošanas metodi.

(23) Turklāt attiecībā uz kristālu struktūru jāpiemin, ka Komisijas veiktā jau reģistrēto nosaukumu analīze liecina, ka jau reģistrētu AĢIN vai ACVN “fleur de sel” kristālu forma ir atšķirīga. Piemēram, AĢIN “Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande” attiecas uz “viegliem, smalkiem, trausliem kristāliem”; ACVN “Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira” norādīts, ka šis sāls “sastāv no ļoti smalkām pārslām”; ACVN “Piranska sol” dokumentā minēts, ka “sālsziedi veidojas kristalizācijas baseinu sālsšķīduma virspusē, tādējādi iegūstot tipisku un īpašu kristālisku struktūru, kas satur sālsšķīdumu”, savukārt dokumentā par ACVN “Paška sol” norādīts, ka “kristāliem ir gliemežvāku forma”. Tāpēc šo produktu specifika un forma atšķiras atkarībā no ģeogrāfiskā apgabala, kurā tos ražo un ievāc.

(24) Ņemot vērā iepriekš minēto, nosaukums “Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue” būtu jāieraksta Aizsargāto cilmes vietu nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā.

(25) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Nosaukums "Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue" (AĢIN) tiek reģistrēts.

Pirmajā daļā minētais nosaukums apzīmē produktu, kas pieder pie 2.6. grupas "Sāls" saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ([3]) XI pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2024. gada 31. janvārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN

([3]) Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014 (2014. gada 13. jūnijs), ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).